

Siran ayo

Urá chi bin chihtá



Siran ayo

Urá chi bin chihtá

Selección de salmos y proverbios
en tunebo

Texto en tunebo por Edna Headland
con ayuda de varios tunebos

Las fotos por Paul Headland (de las páginas al frente de las páginas 1, 3, 27 y 40), George DeVoucalla (30 y 41), George Gardner (2), John Chao (28) y Sam Kimura (18).

La ilustración de la página al frente de la página 26 por Martha Anderson.

La foto por Sam Kimura por cortesía de Multnomah Press, Portland, Oregon 97266, Parables by the Sea, por Pamela Reeve, propiedad 1976.

Es propiedad © 1985

Los derechos quedan reservados por Edna Headland.

Ninguna parte de esta publicación, ilustraciones inclusive, puede ser reproducida total o parcialmente sin autorización escrita del propietario.

ISBN 0-88312-138-7

1ª edición

Selección de salmos y proverbios
tunebo
Editorial Townsend
Lomalinda, Meta, República de Colombia
CDL 1985

La ortografía tuneba

El alfabeto tunebo se compone de 19 letras: a, b, c, ch, e, h, i, j, m, n, o, qu, r, s, t, u, w, w̃, y; se pronuncian igual que en castellano, con algunas variaciones, a saber:

Cuando la 'c' aparece seguida por una consonante, suena como 'g'. Ejemplo: "bijacro" 'se fue'.

La 'ch' suena más suave que en castellano. Ejemplo: "chocha" 'canasta'.

La 'h' representa una oclusión ligera de la glotis. Ejemplo: "wítira" 'viga'.

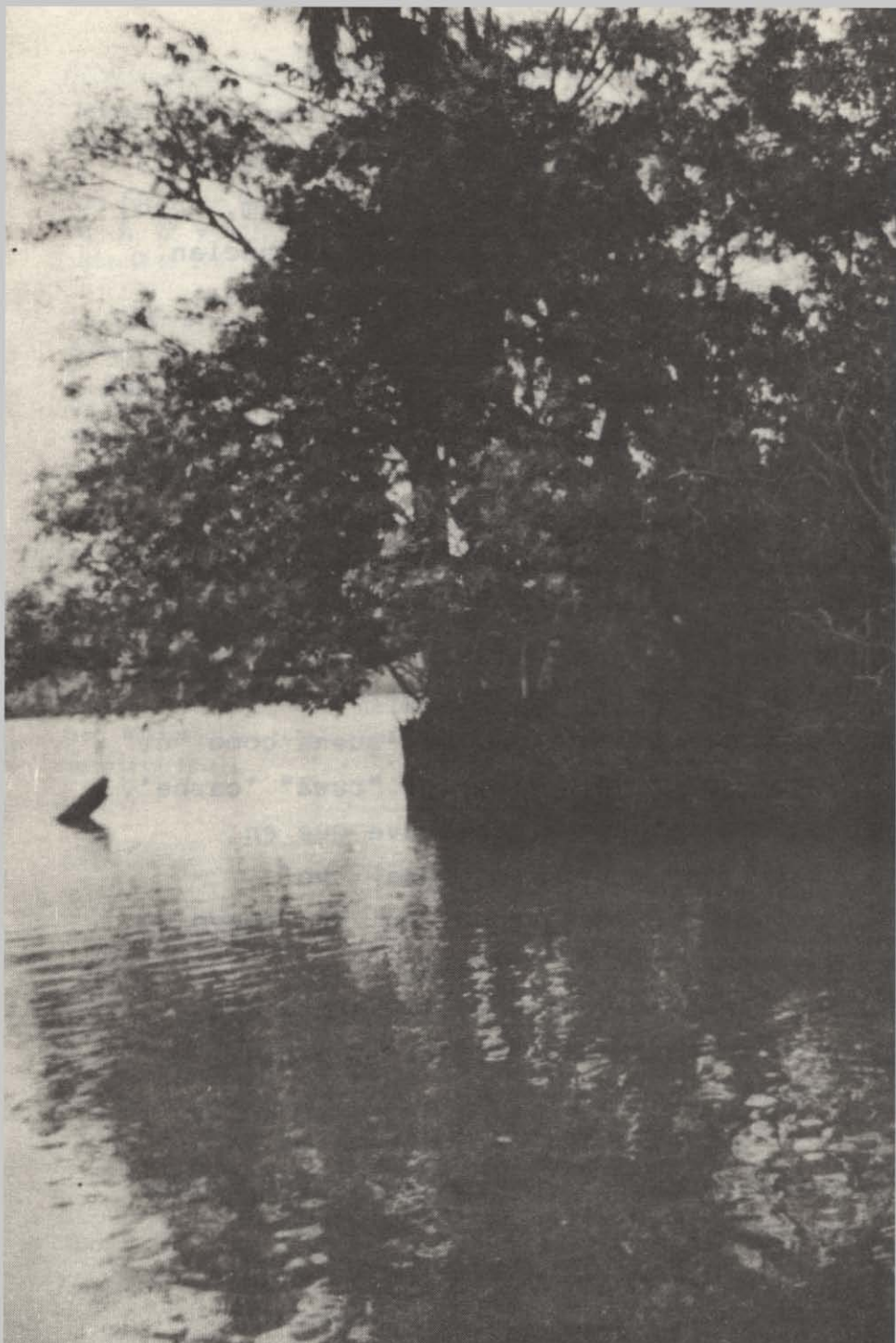
Cuando la 'r' aparece en posición inicial o después de 'n', suena como "dr" pero más suave. Ejemplo: "ruwa" 'carne'.

La 's' suena más suave que en castellano. Ejemplo: "asa" 'yo'.

La 'w' suena como 'hu' en 'huevo'. Ejemplo: "wítira" 'viga'.

La 'w̃' suena como 'w', pero con pronunciación nasalizada. Ejemplo: "aŵatá" 'cama'.

Las palabras se acentúan en la penúltima sílaba, a menos que se indique en otro lugar.



Salmo 1

1 Bíatan ur ay bár bin chihtá rahcti
rehcáyatan,
bian ur ay bár bin owár biti rehcáyatan,
bian Sir riya yati bin owár ititi
rehcáyatan,
eyan ahní rehcáyqueyra.

2 Eyan Sir chihtá rácatro.
Sir chihtá rícaran, chéycaran etiti sinro.

3 Uw eyan rih cajc cutar caruc
rijacan wanro. Cárucuan rih cajc cut
rijác eyra ica suri rehquít, uban ay
jácáro.
Cay cat ritá cuit ribrat íntiro. Cárucuan
rih cajc cut rijaquey ica suri rehquít
uban ay chaquir eyta, uwat Sir chihtá
etiti sinic rehquít uw ey acu eytaan wan
ay rehcaro. Eytaan wan uw eyat icúr
yactara im acu ehchi rehcaro.

4 Ur ay bár eyin éytara batro.
Eynan ritút chucan séroat cacac béqueyan
wanro.

5 Sirat eyin quin ur ay bár yaquíc táyara
chiáyqueyra.
Ur ay bin owatra éyinra bitách ítajatro.

6 Síratan ur ay éyin birar bectara
eyin ay obiri yacaro.
Eyta cuara ur ay bár bin éyinra bar
sácayqueyra.

Salmo 8

1 Siru, bah ojcor conro. Is Caru
bah ojcor conro. Cajc bahnác cutar uwat
ítitan bah caran tanacro. Uwat wacaro,
"Bah ayan tanacro," wacaro. Eyta
wacáyatan cuacúr abá sara rahcro.

2 Sasát imár ajc cutar, buwáchcuarat imár
cuw cutar, "Siran ayro," wacayat, "Siran
cuitro," cohwyat, behmá quehsí éyinra,
behmá técuaqueyinra ajc chin sarac
chácyqueyra.

3 Aját cuacúr ab ey wahitir, bahat
chájaquey wahitir, sihyór wahitir, uba
wahitir aját séhwaro.

4 Siru, bah urá tanacro. Bah urán
tanác cuara, uwra conu cuara, bahat eyin
tamo séhwaro. Eyin obir yacaro. 5 Bahat
uwa waquí chájacro. Uwan behm owara
cuwáytaan conu chájacro. Cárin chájacro.
Ayan cuít chájacro. Bahat uwa eyta
rehquín acu chájacro. 6 Bahat chájaquey





bahnác ayin acu uw chájacro. Uwan bahnác
cayíb yinin acu chájacro. 7 Obas cat,
vaca cat, bowar ruwa cat, ricúm cat,
8 rih ruwa cat, cuacracat bequin ruwa cat
bahat uw at icar chájacro. Uwan eyin
cayíb yinin chájacro. 9 Siru, bah
ojcor conro. Is caru, bah ojcor conro.
Cajc bahnác cutar uwat ítitan bah caran
tanacro.

Salmo 19

1 Cuacúr abá wahitír, rahs wahitír,
sihyór wahitír, cuacúr ub wahitír
séh̄wataro, "Siran ayro, ehchí, yarsa
waquíř chájacro," séh̄wataro.

2 Cheycar sihyorat, rícará ráhsatan
Sir ojcor ehcuro. Cuanmí cuit, cuanmí
cuit Sir ojcor ehcuro. 3 Sihyoran rahsan
cuw batro. Uchta teŵtiro. Isat ey teŵic
rahcua báreyra. 4 Eyta cuara éyatan cajc
bahnác cutar, ica bahnác cutar, Sirat
yajác chihtá ehcuro. Ehcuyat uwat ey
itro.

Sirat rahs cuacúr chájacro. 5 Rahs
im ibit aŵat ahní bicaro. Seray wiya
yeh̄win yacayat ahní bir eyta, rahs cat

eyta bicaro. Síbijin chihchirán canarán
to bi quinir eyta, rahs cat eyta inchajin
bicaro. 6 Cuacúr abá ques cahmar bi jin
rácuano. Cajc bahnác arcutar bícuano.
Etar rahr owár sicor erar raúwicuano. Uwa
rahsa quiquir cahmor birari rúhcujatro.

7-8 Sir chihtán, Sir riyán, Sir
ajcan cábaro. Uniro. Uw cayar yátiro.
Ayro. Uwat Sir chihtá, riyá, ajca tar
car, rahcuír car, sicor urá chi rehcaro.
Cuayin cat urá ji rehcaro. Sir chihtá
yacayat, urá ahní rehcaro. Uwat Sir
chihtá tar car, ay síhWay rauro.

9 Uwat Siran ajca chi becáyatan
ayro. Uwat ajc sara, ajc sara Siran ajca
chi bequic étajatro.

Sir chihtán uniro. TéWyati batro.
Bahnacán yársaro. Uw cayar yátiro.

10 Sir chihtán oro ehchí bin rácara
rehquír eyta, anúb sihca ehchí bin rácara
rehquír eyta, Sir chihtá rácara cat éytaan
wan cuít rehcatáro. 11 Siru, as bah
cacumro. Bah chihtá cutar, bah ajc cutar,
ay bár yati acu, ohbac itin acu sinro.

12 Eyta sinic cuara uwat cat, ajcmarat
cat istiti rábara ay bár yacaro. Siru,
aját cat istiti rábara ay bár yacayat cat,

13 ajcmar chihtá cut ay bár yacayat cat,
ey cuiquín acu, ey yac ayti acu conro.

14 Siru, as caru, as síwquibu, as cuw cut
teŵjaquey, as urá cut séhŵajaquey bahat ey
rahcuín acu, ey tamó ay sehŵan acu conro.

Salmo 22

1-8, 14-15a, 16-24

1-2 Siru, as Siru, aját rícará cat,
chéycar cat, bahat as óbiri yaquín acu,
bahat as cuitar yaquín acu conro.

Chícaro. Conar cat, chir cat, bahat as
tamo séhŵati rehno. Rahcti rehno. Intac
rati rehno. 3-5 Eyta cuara bahan ayan
cuitro. Israélinat bah ojcoran ay wacaro.
Is tetinát, cohtinát bah ojcor conyat cat,
bah tamó síhŵayat cat, chícatat cat, bahat
eyin siwir jano. Chihtá rahcuír jano.

Caquir jano. 6-8 Bahat as cohtín siwjac
cuaquir, asra síwtiro. Uwát asan uwi bár
bin eyta ruhŵuro. Sérinat cat, uwat cat,
bahnáquinat cat as wahitír cat, istír cat,
as quehsuro. Asan cuaya síhŵaro. Uwát as
buror sisir wacaro, "Uyat Sirat siwin
sehŵaro. Sirat óbiri yaquín sehŵaro.
Eyta sehŵar Sir sehnacro. Sirat siwin

sehwar ahní rehcaro," wacaro. "Isat wahitinro. Sirat uya síwatatara, síwajartara, isat ey wahitinro," wacaro, as buror sisín acu.

14 Rih uhca ter eyta, as cat canor bár chihchír bár eyta réhnora. As cárara bahnác uc ticajacro. Arumá sequir eyta, as urá eyta wan rehcaro.

15a As cuw cat bar injacro. As bár yarátaro.

16 Báyarat ruwa tunir eyta, ur ay bár éyinat as cat eyta tunro. As atcar ícara cat, quéscar ícara cat quejecro.

17 Aját ajcmár cáraran bahnác itro. Bar sáhuwatáro. Uwat ur ay bár binat, as quehsí binat as úro. 18 Uror car as oya eyin owár taŵuro. Bíyinat bi oya caquíntara ey istín acu ac ic ícara técaro.

19-21 Siru, Caru, as cuitar yáquibu, ransít cut yauquey ohnor, ay bár yaquéy ohnor, quehsí binat yaquéy ey ohnor asa síuwi. As intac cuitar chaŵi. As cuitar waŵi. 22 Siru, aját as rabin quin, uw sécuajaquin quin bah ajc ehcunro. Bah ojcoran ay waquinro.

23 Sir ajca ji béquinu, israélinu, Jacob bómcarinu, Sir ojcor ay waŵi. Sir ojcor ay tawi. Sir tamo ay síhŵawi.

24 Sirat, carat uw cuercurin, cuayin éyinra quehsútiro. Eyin cahmotra rúhcti. Cuáyinat cat, cuercúrinat cat conyat cat, chícatat cat, eyin chiht ey rahcro. Eyin tamo séhŵaro.

Salmo 34

1-2 Aját Sir ojcor, Cara ojcor as cuw cutar, as teŵquey cutar, as ajquey cutar etiti, chihrti ay teŵinro. Ay waquinro. Ay ehcunro. Biyin cuetara rahcwi. Rahcuír ahní rehŵi.

3 Baat cat as owár Sir ojcor, Cara ojcor ay teŵi. Asi joran "Siran ayan tanacro," waŵi.

4 Ajatán Sir ojcor conjacro, as cuitar yaquín acu. Aját conyat cat, Sirat bar rahjacro. Rahcuír as síwjacro. Icúr cahmor ay wini rehjétara, ehúr wini rehjétara ey ohnor síwjacro. **5** Bahat cat Sir quin conwi. Eyta conyat, Sirat rahcyat, baha ahní rehcação. Cue rehca báreyra. **6** As cuáyinat Sir ojcor

conjacro. Conyat Sirat rahjacro. Rahcuír icurát, biyat as cuájactara, ruhŵujáctara ey ohnor síwjacro. 7 Bíyinatan Sir ajca ji becayat, cuacúr Sir cacmát eyin quehsí bin quin ruhŵ áytiro. Eyin ruhŵ ayti acu eyin quemir itro.

8 Bahat cat cuacúr Sir ojcor conwi. Bíyinatan Sir ojcor conyatan, éyinan ahní rehcaro. 9 Sir tamo séhŵaquinu, Siran ajca ji béowi. Bíyinatan Sir ajca ji becayat, ohbac itro. Icrí táyojotro. 10 Oyin, rayin yahncutra oya bár rehcaçãoqueyra. Yayi rehcaçãoqueyra. Eyta cuara bíyinatan Sir ojcor cónyatan, éyinan icrí táyojotro. Eyinan bahnacan chéycuano.

11 As wacjú, as quin raŵi. As chihotá rahcwi. As quin racayat, aját Sir ajca ji beyín acu síŵinro. Uch rahcwi. 12 Bi uw it cun réhctara, úchicri it cun réhctara, ahní it cun réhctara, 13 éyinat ahsín teŵti, teŵyat sinti, 14 ur ay bár sinti cuar, ay yaquíc sínataro. Uw owár ohbác itin sinir car, ajc sar técuati ítataro.

15 Sirat ima ub cut ur ay bin bahnaquin wahitir óbiri yacaro. Sir

cucaját cat ur ay bin conyat, rahcro.

16 Sirat ur ay bár bin riya yátiro.

Bucoy uwat eyin tamo séh̄w̄ati acu Sirat eyin sácayqueyra. **17** Ur ay binat conyat, Sirat rahcro. Rahcuír icrát biyat eyin cuáctara, eyin ruh̄w̄úctara ey ohnor síwro.

18 Uw óquina, urá cuecujaquin Siran eyin intac itro. Eyin siwro. **19** Riy isti ur ay bin cue rehcaro. Riy isti abáy cuácaro. Riy isti cahujinat ruh̄w̄uro. Eyta cuar bítajat, bítajat cue réhctara, bítajat, bítajat cuáctara, bítajat, bítajat ruh̄w̄úctara, Sirat ur ay bin óbiri yacaro. **20** Ey cárara bahnác obir yacaro. Ubisti quehw áytiro.

21 Ur ay bár yáqueyin ur ay bár yac rehquít, rahra cat ruh̄w̄átaro. Tíw̄ataro. Ur ay bár binat ur ay bin quehswayat ojcor, Sirat ey táyara chiátaro.

22 Sirat ima cacmín siwro. Bíyinat eyat siwin acu cónyat, ey ráhcuir eyin quin táyara chítiro.

Salmo 37

1 Ur ay bár bin ques jaŵ cuar, baha turti jaŵi. Ur ay bár yaqueyinra oyin carin rehcat, bah cat im eyta rehca racar isoti jaŵi. 2 Birách bár cuácayat, tihŵ cay inír eyta, eyinra eytaan wan sacáyqueyra. Carcajá inír eyta eyinra eyta sacáyqueyra. 3 Sir tamo etiti séhŵawi. Etiti ay yaŵi. Eyta séhŵayat, eyta yacayat caje cutar ítayqueyra. Ohbac ítayqueyra. 4 Sir tamo séhŵa rabar, ey tamo séhŵac rehquí, ahní rehŵi. Etar behmá urá bian racar rehcação, Sírát eyan wícatqueyra. 5 Bahan íta rábara, be rábara behmá urán Sir ícara chaŵi. "Sírát as bar óbiri yacáyqueyra," séhŵawi. Eyta yacayat, Sírát bah óbiri yacáyqueyra. 6 Bah urán Sir ícar chácayat, uw bahnaquinat bah ojcor síhŵayqueyra. Eyat ay bár yatiro," síhŵayqueyra. Eyat uw cáyara yatiro," síhŵayqueyra. Sírát uw eyta síhŵ áyayqueyra. 7 Sir ubot aje chin chaca rábar seoti ítuwi. Oya ji bin, ray ji bin, uw cayar yaqueyin ques jaŵ cuar turti jaŵi. 8 Tura cat turti, tecua cat técuati, aŵu cat aŵu rehti, urá sehŵa

yarti ituwi. Turyeyra, técuayeyra, sehwa yaryeyra ay baran cuít chácata óraro.

9 Ur ay bár binatra caje cutar itajatro.

Eyta cuara uwat Sir tamo síhwayat, uw éyinán caje cutar itataro. **10** Birách bár cuanyatra, ur ay bár éyinra bár

jácayqueyra. Eyinra chin urot cat ista báreyra. **11** Eyta cuara tecuas bár éyinán caje cutar itataro. Eyinán ita rábara oyin irin rehácayqueyra. **12** Ur ay bár

binatra ur ay bin ruhūn ríoro. Tec uba cuar wahitro. **13** Eyta cuara Sirat ur ay bár bin eyin buror sisro. Buror sisir Sir imat ítitan birách bár cuanyat, eyinra sácayqueyra. Etar récaji Sirat eyin buror sisro. **14-15** Ur ay bár binatra espata

cuit, chimará cuit, cuayin ray bár bin, uw cayar yati binan tiwín acu, quejquín acu itro. Eyta iti cuara, eyin espata imar ur icar quejcayqueyra. Eyin chimara quehw

tícayqueyra. **16** Ur ay bar bin éyinay oyara, rayra cuítcuano. Eyta cuara uw cayar yati bin éyinay oyan, rayan conu cuara ayan cuitro. **17** Sirat ur ay bár binra cuácayqueyra. Etar eyin oya catra, ray catra icr acuwi batro. Eyta cuara Sirat uw cayar yati eyinán ruhū áytiro.

18 Sírát ima tayar yati bin eyin tamo séhwaro. Sir tayar yati éyinatan bómcarin ac caje wic bahcayat, eyin bomcarinan ey caje cutar uchicri ítayqueyra. Cahujinat siwa báreyra. **19** Ira ay yehnti tacat, éyinan yayat saca báreyra. Ira ji chácayqueyra. **20** Cuatán ur ay bár éyinra sácayqueyra. Sir quehsí binra tihwān wanro. Tihwā ribirat inir eyta, ur ay bár bin cat im eytaan wan sácayqueyra. Oc iyar cuacúr yehnár síhŵajin chaquir eyta, eyinra eyta síhŵajin jácayqueyra.

21 Ur ay bár binatra táyara yacayat, túntiro. Uw cayar yacaro. Eyta cuara uw cáyar yati binatan es yátiro. Uw quin rácar wícaro. **22** Sirat biyin cutar wacayat, éyinan caje cutar ítataro. Eyta cuara Sirat biyin cutar wati eyra, éyinra bar sácayqueyra.

23 Sirat biyin owár ahní ítictara, éyinan íta rábara, béya rábara icúr yacátatara, bírar béyatatara eyin quinoan ey ehcuro. **24** Uw éyinan becayat, chiht isti ay bár yacayat, bucoy, bucoy ur ay bár yati acu siwro. Ibit ahsín cut sasá yau ayti acu tetát atora beyar eyta, Sirat eyinan bucoy, bucoy ur ay bár yati acu

eyta siwro. 25 Cahmoran as síbiji chájacro. Ahra as bar werjayró. As anto síbiji chaquit werjay ocso tas ita rábar itit, Sirat ur ay binan ruh̄wuc istítiro. Ur ay bin sasán yayat cuaquic istítiro. Ira báhnic istítiro. 26 Ur ay binatan es yati racar wícaro. Uwat ey quinoan chícayat, rácara cat wícaro. Inic wiquin wacayát, inic cat wícaro. Ur ay bin sasát catum uw cuitar wacaro.

27 Ay bár yaquey chaṽ jaṽi. Ay yaṽi. Eyta yacayat Sir owár etiti ítataro. 28 Uw cayar yati ityat, ay yacayat, Sirat eyta yaquic éyinan rácaran cuitro. Sirat ima tamo wácati sih̄wac éyinan waca tétiro. Sac áytiro. Ur ay bár eyin bómcatra bar sácayqueyra.

29 Eyta cuara ur ay éyinan caje cutar sácati ítataro. 30 Ay tuni yáqueyan ima cuw cutaran, ima cac cutaran teṽyat sinti, urá ji, boṽ ji tunian ay teṽro. 31 Ay tuni yaqueyan urá cut Sir chih̄tá ay sínjacuano. Eyta sinjac rehquít, urá chi bécaro. 32 Ur ay bár binatra ay tuni yaqueyan úroro. Yauwin acu úroro. 33 Eyta úroyat Sirat ur ay bár bin acura aje wátiro. Etar cat uwatra juez ubot ur

ay ey ojcor teŵyat sinata óraro. Teŵyat
sinir ur ay éyatan ay bár yajác wácata
óraro. Eyta wacayat Sirat sucuar teŵquey
juez quin ajc rahcua áytiro. 34 Sirat
bah obiri yaquíc acor séoti ituwi. Sir
chihtá eyan wácati yaŵi. Sirat bah obiri
yaquin acu séoti ityat, Sir chihtá wácati
yacayat, Sirat bah carin chácayqueyra.
Cajc ay bi wícayqueyra. Behmá úbotan ur
ay bár binra sácayqueyra. 35 Ser istiy
ur ay bár binra aját itchacro. Itít ser
eyra tecuasibro. Tec urá cut uw bahnác
ayro. 36 Itchareht ser eyra sihŵajin
chájacro. Bucoy cur itit, batro. Yahchí
itít cat, istítiro. 37 Eyta cuar uw ay
bár yati bin éyinan, uw cayar yati bin
éyinan, uw técuati bin eyin wahítuwi.
Eyinan ohbac ítayqueyra. Eyinan bómcarin
chácayqueyra. 38 Cuatán Sir tayar ji
binra bahnác sácayqueyra. Eyinra bómcara
ajc sara cona báreyra. 39 Eyta cuar,
Sirat ay tuní yáqueyinan síwro. Sac ayti
siwro. Eyinan cuac bécat, Sirat bahnác
cuac áyti siwro. 40 Sirat eyin cuitar
yacaro. Eyin cuitar wacaro. Ur ay bár
bin cahm siwro. Ay tuni yáqueyinan,

"Sirat as bar síwataro," séh̃w̃aro. Eyta séh̃wayat Sirat siwro.

Salmo 40

1 Asa séoti ítchacro. Sirat as siwic acor séoti ítchacro. Etat Sirat as conquey rahjacro. 2 Rahcuír cat eyat as síwjacro. Anto siwti cuácayat, as cue rehjecro. Támar ícara, icua icar as bahnác áyata bin éytaro. Cúanajar yáritro. Eyta cuar Sirat as síwjacro. Siwyat, as ques ac cutar chájacan, ibit támar bár cutar chájacan wanro. Bar cuanata chájacro. 3 Bar cuanata chaquir, as ur icara chihtá wíjacro. As cuw cutar im ojcor ayan ehchí bin tán acu ur ícara wíjacro. Im ojcor ay waquín as ur ícar chihtá wíjacro. Uw istiyát cat, istiyát cat Sirat as siwjac istátaro. Istir cat ay wini rehcatáro. Ay wini rehcuír, síh̃w̃ataro, "Sirat as cat bar síwataro," síh̃w̃ataro. 4 Bíyinat "Sirat as bár síwataro," síh̃wayat, eyin ahní rehcaçãoqueyra. Bíyinat caje uch cutar carin ojcor conti cuat, Sir im ojcor conyat, éyinan ahní rehcaçãoqueyra.

Bíyinatan sirir tamo séhŵaqueyin ojcor
cónti cuácayat, eyin ahní reh cáyqueyra.

5 Caru, as Siru, bahat bucoy cat,
bucoy cat, bucoy cat is cuitar yajacro.
Bucoy cat, bucoy cat, bucoy cat is tamo
séhŵajacro. Cahujinra bah owár cutiro.
Bahat as síwjaquey, as cuitar wajaquey uw
quin ehcway yehnyat, ehcú báhnajatro.
Icar bita yajáctara sahŵú báhnajatro.

6 Uwat bah quin bucoy, bucoy wiquey
bahat ey rácari batro. Ruwa yauwir wahnár
wiquic bahat ey racar batro. Ruwa rácár
wícayat cat, tayar yajác tunin wícayat
cat, rácár batro. Ey racar bár etar,
bahat asan bah chihtá rahcuín cucách chi
chájacro. 7 Etarwan aját wajacro, "As
racaro. Carit cutar as ojcor im eyta
cuihsú bahjacro." 8 As Siru, bi yacayat,
bahan ahní chácátatar aját ey yacátaro.
Bah chihtá as ur ícatro.

9 Aját uw sécuajaquin cac cahmar
bahat as bar siwjac ehcujacro. Siru, asan
ajc chin chátiro. 10 Aját bahat as
cuitar yaquey bucoy cat, bucoy cat as
síwjaquey chihtá ehcujacro. Uw
sécuajaquin quin, bahnaquin quin bahat as

sehna reht as bucoy, bucoy siwjac chihťá ruhcti ehcujacro.

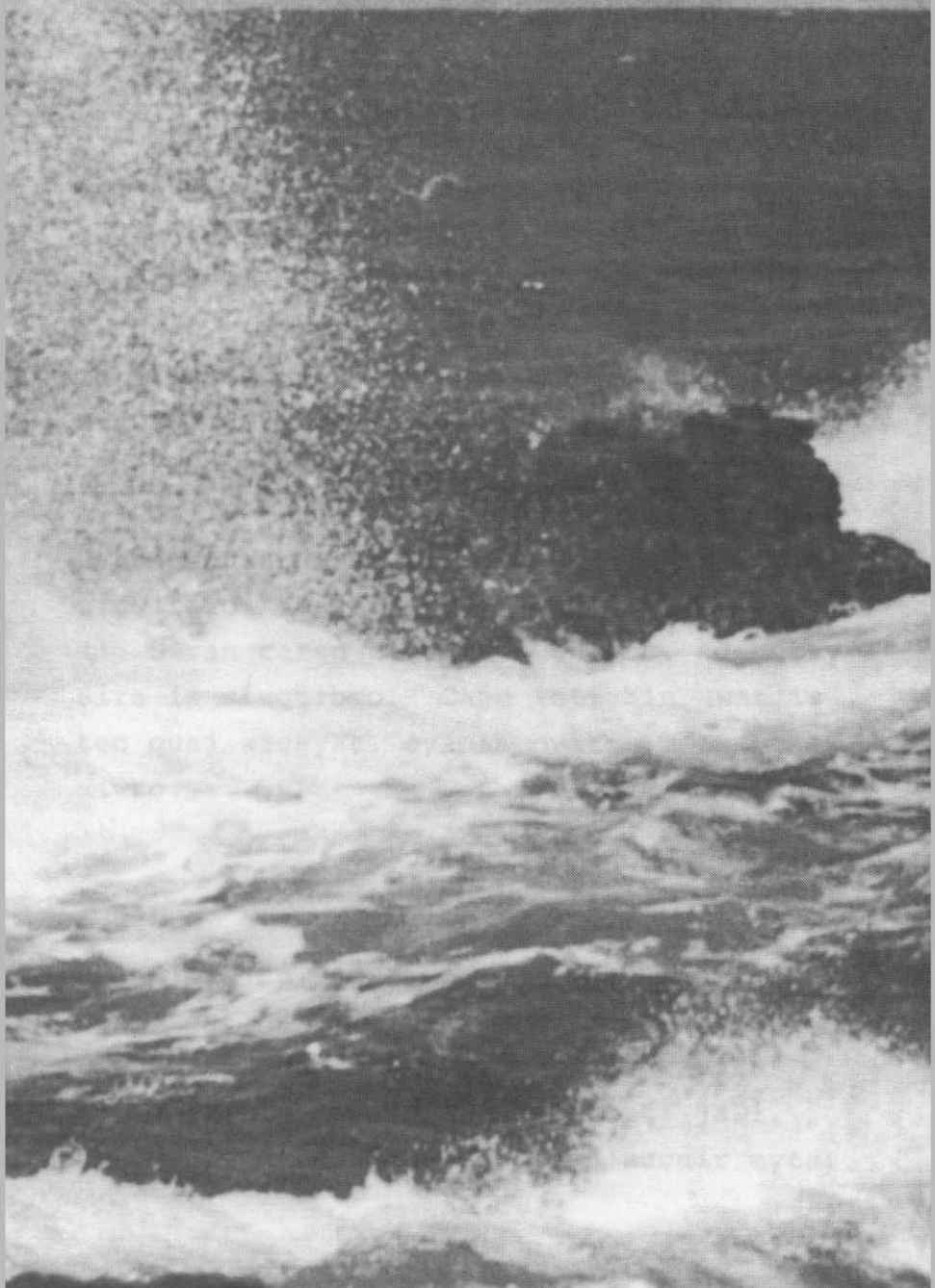
11 Siru, bahat as tamo séhŵawi. Bahatan as sehna reht, as tamo sehŵa reht bucoy cat, bucoy cat as ruhŵú ayti jaŵi. Bahat uw cayar yati reht as ruhŵu ayti jaŵi. 12 Asan bucoy bucoy cúajacro. Asan ícara bita ruhŵujactara sahŵú báhnajatro. Ajcmarat cat ay bár yaquíř, as bar cuájacro. Ehruát aquey yehŵ cun batro. Aját ay bár yajaquey sahŵú báhnajatro. Cuis anará sahŵú báhnajar eyta, aját cat Sir tayara yajaquey eyta sahŵú báhnajatro. As canar cat, chihchír cat bahnajacro. 13 Siru, caru, as siwin acu, as cuitar yaquín acu in raŵi. 14 Uwat as ruhŵún yacayat, as yauwin yacayat, bahat uw eyin iu aywi. Ehurát cuayir bin quinir eyta sicor aywi. Cuecú aywi. 15 Uwat as buror sisyat, bahat eyin rahra owár imar uwat buror sis aywi. 16 Eyta cuara bíyinat bahat im eyin cuitar waquín conyat, eyin ahní rehquín, ahní itin chaŵi. Bahat biyin siwyat, éyinat bah sehná rehquít bucoy cat, bucoy cat bah ojcor wacátaro, "Siran ayan bahnaquin cutatro," wacátaro. 17 Asra

cuáyaro. Asan conuro. Ajmarat síwajatro.
Asan conu cuaquir Sirat as cuitar séhwaro.
Siru, as cuitar yáquibu, as síwquibu, as
siway in raŵi.

Salmo 46

1 Is cuitar wáquib Sircuano.
Bítajat, bítajat quehsí binat is ruhŵuyat,
Sirat is síwro. Bítajat, bítajat is cuac
becayat, Sirat is quin sisor chichír canor
wícaro. 2 Etara as ojc sítiro. Iyara
yehnyat cat, cúbar yacúr icar baryat cat,
asan rótiro. 3 Yacura sobor ajc yaran
abáy yehnyat, cúbara yihwota óraro. Eyta
yihwoyat cat, as ojc sítiro. Aját
séhwaro, "Sirat as bar síwatáro." Eyta
séhwar ojc sítiro.

4 Ojc siti cuar, Sir pueblo cutar
ítquinat rih isti tamo sihŵa rábara ahní
rehcaro. Rih ey taha sar ahní rehcaro.
Sir bahnác cutar bin usar cat rih ey icar
ahní rehcaro. 5 Sir érara itic rehquít,
Jerusalén ruhŵú áytiro. Sirat Jerusalén
óbiri yacáyqueyra. 6 Cajc istí uwat cat,
cajc isti uwat cat abáy tec quejcaro. Tec
quejcayat, Sirat eyin tiŵro. 7 Síran



caran bahnaquin cuitatro. Jacobay Sira is síwquibro. Cajc isti bin uwat is owár tec quej behcayat, eya is owatro. Eyat is siwro.

8 Sirat yajaquey tamo síhŵawi. Cajc cutar yajaquey tamo síhŵawi. 9 Uwa quin tec quej áytiro. Uwat tec quej yehnyat, Sirat eyin chímara cat, ransít cat quehwro. Cabáyoat yehŵquey cárroan cat oc cut wahnro. Sirat eyta yajaquey tamo síhŵawi. 10 Sirat wacaro. "Bah urá as icar chaŵi. Asan cuacúr Sitro. Ey tamo síhŵawi. 'Cajc isti, cajc isti, cajc bahnác cutar asan Sitro. Asan ayro,' síhŵataro," wacaro, cuacúr Sirat.

11 Siran caran bahnaquin cuitro. Jacobay Sira is síwquibro. Cajc isti bin uwat is tec quej wicayat, eya is owatro. Is siwro.

Salmo 51

1 Siru, as tamo séhŵawi. Bahat as séhnareht as tamo séhŵawi. Bah ur ayro. Bah ur ay etar, as ay bár yajác táyara chiti jaŵi. Tayar támora séhŵati jaŵi.

2 Oya tima bár chaquin acuan sucuir eyta,

aját ay bár yajacan eytaan wan jaŵi. As urá tehrowi. As urá ay chaŵi. 3 Aját ítitan, aját ay bár yajacro. Aját bah tayar yajáqueyan tan chinti bucoy, bucoy ey tamo séhŵaro. 4 Siru, aját bah táyara yajacro. Cahujín acura tayar yátiro. Bah ubot ay bár yajacro. Ajcmár oquís bahat as quin táyara yarsa chícáro. Chíata bin chícayat, caba chícáro. 5 Uniro. As ab ocuas cuacayat echian as ur ay bár binro. Anto yehnti cuat as ur ay bár binro. 6 Siru, aját ítitan, bahat urá istán cut séhŵaquín rácatro. As urá istán cut sehŵán acu bahat as síŵjacro. As urá wíjacro. 7 As ay bár yajác sicor bár chaquin acu as cuitar abá cuic cuic chaŵi. Eyta chaquir, as urá ay rehcaçãoqueyra. Bahat as urá tehrowi. Bahat tehrowat, as táyar bár rehcaçãoqueyra. 8 Siru, as bucoy ahní rehquín chaŵi. Bahat as cucujacan ahra as sicor tan wan chaŵi. Ohbac itin chaŵi. 9 Aját ay bár yajác cuar, bahat as owár turti ítui. Bucoy ey tamo séhŵati jaŵi. As tayar yajác sicor tayar bár chaŵi.

10 Aját bah tamo sehŵan chaŵi. As ur ay chaŵi. 11 As bah ub acat bin yehŵ

teti jaŵi. Bah ajca as ur ícar bin uti jaŵi. 12 Bahat as siwyat, asan ahní rehjecro. As bucoy ahní rehquín acu as tayar bár jaŵi. Aját bah chihtá ay rahcuín ac chaŵi. 13 Bahat as ahní chácayat, aját bah chihtá ay rahcuín ac chácayat, aját bah chihtá cati eyin quin bah chihtá síŵinro. Siŵyat cat, éyinat bucoy bah tamo síhŵayqueyra. 14 Siru, as síwquibu, aját tayar yajác cuaquir as yauti jaŵi. Etara aját bah ojcor tanro. Bahat as síwjaquey ojcor tanro.

15 As caru, as cuitar yaŵi, aját ay teŵin acu. Eyta yacayat as cuw cut "bah ur ayro," waquinro. 16 Bahat ruwa yawwir wahnár wiquic rácari batro. Aját bah ruwa wahnár wiquir waquít, bah ahní réhcajatro. 17 Etar bahat ahní rehquín acu aját bah chihtá turti yaquinro. Ajc sara ajcmár chihtá cut ay bár yati eyra, bah chihtá turti yacayat, bah ahní rehcaçãoqueyra. Uw eyta yaquey bahat bayútiro.

18 Baha ahní rehcayat, Pueblo Zion acura ay yaŵi. Pueblo Jerusalén quera quiu yaryat, bucoy oron acu is cuitar yaŵi. Etat bucoy uwat ruwa wícata bi yawwir wahnár wícayat, bahat cácaqueyra.

Etat uwat bucoy bah wiquin vaca rahs
yaúwayqueyra. Bah yera ácara cut
wahnáyqueyra.

Salmo 73

1 Sirat israelin, ur ay bin ay óbiri
yacaro. 2 Sirat ur ay bin óbiri yac
cuara, aját Sir waca teta yajacro. Sir
ajca bár yehw teta yajacro. 3 Aját
séhwajacro, "Ur ay bár eyin, imár tamó
séhwac eyin, rayin oyin carin yinjacro"
séhwajacro. "Sirat as quínora etach
wítiro," séhwajacro. Aját eyta sehwar,
Sir ajca bár waca teta yajacro. 4 Ur ay
bár éyinat imár in yárajár síhwaro.
Sibarán chihchirán canarán toro. 5 Eyin
ohbac itro. Cahujín cuaquir éytara
cuatiro. 6 Eyinat síhwaro, "Cahujinra
cuáyinro. Asra caran tanacro," síhwaro.
Eyin tan ahsinro. Cahujín técuaro.
7 Eyinat ur ay bár yaquín síhwaro.
Eyinat imár urá cut cahujín ruhwún,
cahujín cayar yaquín síhwaro. 8 Eyinat
buror sisir wacaro, "Sirat ba obiri
yácajatro," wacaro. "Isat ba búrbar
yaquinro," wacaro. Imaran cuit síhwar,

eyta wacaro. 9 Sir ojcor ahsín teŵro. Cajc bahnác cutar eyta teŵro, ur ay bár éyinat.

10 Ur ay bár eyin carin rehquít, uwat eyin ojcor wacaro, "Eyin ayro. Ay yacaro. Ay batra yátiro," wacaro.

11 "Eyinat cajc cutar icúr yáctara Sirat istítiro," wacaro, Sir uwat. 12 "Eyin ur ay bara cuara, ohbac itro. Ray jaŵ, oya jaŵ, ira jaŵ cuít sécuaro", wacaro, Sir uwat.

13 "Asra ur ayro. Ajatrá ay batra yátiro. Ay yajác cuara, asra oyin cárinra yéhntiro. 14 Cuanmí cuit, cuanmí cuit, tui tas as buc yehŵro. As ruhŵu yehŵro," wacaro. Sir uw cahujinat eyta wacaro.

15 Aját cat eyta waquín séhŵajacro. Eyta cuara eyta wajaquir waquít, Sir sasán aját cayar yacata yajacro. 16 Aját ey bahnác ojcor sehŵay raújacro. Ay bár yajáqueyin bitara rehquít oyin, carin ítictar aját ey ista racar rehjecro. Eyta cuar istítiro.

17 Istiti cuácayat, Sir usar raújacro. Sir usí rauwír, aját itchacro. "Ur ay bár bin acam bítara rehcátatara" ey itchacro.

18 Eyin acam Sir urá cut, ohna cut bin sitbo bir eyta rehcáyqueyra. Sitbo bir

eyta eyin cuayin, oya bár bin, ira bár bin, ray bár bin eyta rehcaçãoqueyra.

19 Sirat eyin icúr bár sicar bahnáqueyra. Sirat eyin ruhūyat, imara ehurat bahnáqueyra. **20** Aha ur ay bár eyin ohbac itro. Eyta cuara Sirat eyin tecuay yehnyat, éyinra ohbac ítajatro. Sir usar rauwír, aját eyta itchacro.

21 Siru, anto eyta istiti cuácayat, aját séhūajacro, "Bahat as conu ruhūuro," séhūajacro. **22** "Bahat as ruhūuro," séhūayat, as urá cuáyar séhūajacro. Asan bah ub acat urá bár bura eytaan wan rehjecro." **23** Asan eyta rehjéc tacat as bah jotro. Bahat as bahnác cuac áytiro. **24** As íta rábara bah urá cut as icúr yacátatara as quin ehcuro. As yar ocso tas eyta ehcwáqueyra. Yaryat as bah owár churot chi ehchí itin ajc wáqueyra.

25 Siru, cuacúr aba sara cahujínatrun as cuitar wácajatro. Bah istirat as cuitar wacaro. Cajc cutar baha ajc sar, ajc sar as owár it cun rehcaro. As bahistir rácatro. Istirun rácari batro. **26** As bar en bicaro. Chihchír bar canar bár rehcaro. As sasá conu bin urán wan rehcaro. Asra eyta tacat, bahat as urá

wícaro. As quin chihchír canar wícaro.
As quino eya wic bahna báreyra. 27 Uwa
bah tamo síhŵati eyin, sirir órojoqueyin
sácayqueyra. Bahat eyin sac áyayqueyra.
28 Eyta cuar asra bah tamo séhŵanro.
Asan bah acor cháquinro. Bah tamo
séhŵayat, as ohbacro. Bahat as bucoy
bucoy siwro. Siwyat aját uw quin bahat
yajaquey, as síwjaquey ehcunro.

Salmo 91

1 Bíyinatan Sirat siwin séhŵayatan,
cuacúr Siran urán boŵan tanác eyat siwin
séhŵayatan, 2 éyinatan Sir ojcor uchta
conro, "Siru, as caru, bahat as óbiri
yacaro. As quehsí eyin quin as ruhŵú
áytiro. Aját séhŵat, bahat as síwata
séhŵaro." Sir quin eyta conro. 3 Uwat
bah bejquit cut ruhŵún séhŵayat, Sirat
siwro. Sir urá cuit restát cat bah yar
áytiro. 4 Sisbúr abát éctara cahmor sasá
secuar eyta, Sirat cat bah éytaan wan
óbiri yacáyqueyra. Eytaan wan bah ruhŵú
áytiro. 5 Bahat Sir tamo séhŵar car,
chéycara cat, rícara cat ayui bár
ítayqueyra. Roti ítayqueyra. 6 Resta

chéycara cuit wíquey ayot ayui rehti
ítayqueyra. Icúrat rícará cuit ruhŵata ey
ayot ayui rehti ítayqueyra.

7 Bah cuic rahray wihar uw cuisa mil
sácata óraro. Isti cuic rahray wihar uw
cuisa diez mil sácata óraro. Eyta cuar,
bahra ohbac ítayqueyra. 8 Ay bár yajác
eyin quin Sirat bah ub acat táyara
chiáyqueyra. Sirat eyin ruhŵayat, bahat
itchácayqueyra.

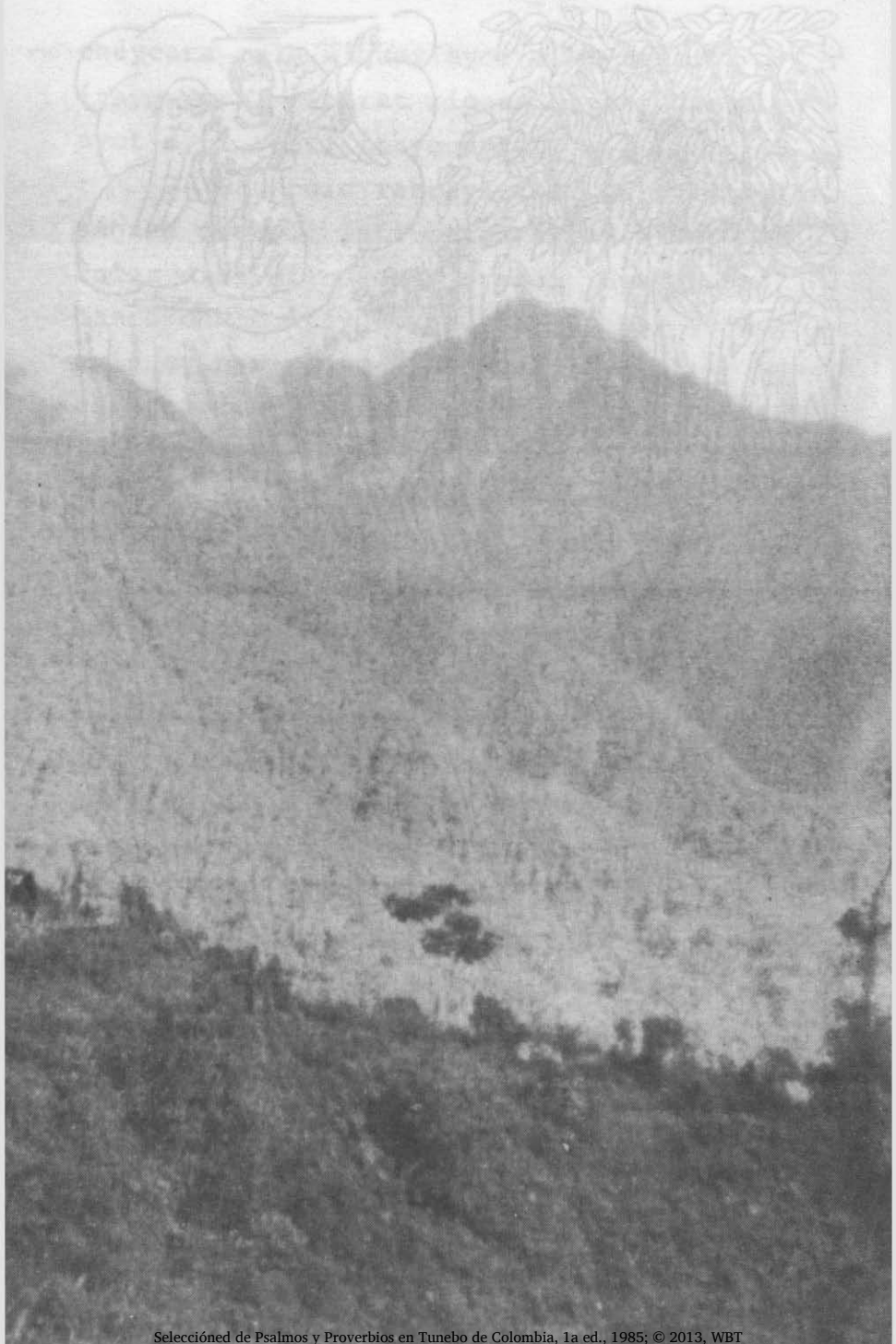
9 Sir quin bah siwin acu bahat
chíjacro. Bah ruhŵú ayti acu chíjacro.

10 Etarwan Sirat bah ruhŵú áya báreyra.
Resta bah usi yehn áya báreyra.

11 Sirat ima cuacúr cacmá bah óbiri
yaquín acu áyayqueyra. Bah bírara bíctara
bah ruhŵú áytiro. 12 Eyinat at cut
caquir, bah beyáyqueyra. Eyta becat, ac
cut búnabo áyajatro. 13 Cohtóc quino
cat, cumoró quino cat, bah coh áytiro.

14 Sirat wacaro, "Eyat as sehnacro.
As tamo séhŵaro. As sehná rehquít, as
tamo séhŵayat, aját ey síwinro. Ruhŵú
áytiro," wacaro. 15 "Eyat as cuit
cohwyat, aját rahcuinro. Cuac bicayat, as
ey jor cháquinro. Aját síwinro. Ajca ji
béyinro. Churot chi cháquinro," wacaro.





16 "Uchicri werjáy rehquín ac it áyinro. Uchicri íta rábara séhwayqueyra. Aját bar siwata itchácaqueyra," wacaro, Sirat.

Salmo 95

1 In roŵi. Sirat rahcuín acu owár binat tay roŵi. Buc owár is siwquib quin, ahní tay roŵi. 2 Roca rábara Sir ubot "Oquéy, bah ur ayro," waŵi. "Siran ayro," ahní tay roŵi. 3 Is cara Sira ayan cuitro. Isti sir ey owár cutiro. Eyta ahní tay roŵi. 4 Cajc bahnácan Sir at ícatro. Cajca tan sara ey cat éyayro. Riraran cat éyayro. 5 Yacura cat éyayro. Imat chájacro. Cajcan, ican ima at cut oror chájacro.

6 Uwu, in roŵi. Cuscara cut chaquir, Sir tamo síhway roŵi. "Siran ayro. Is chájacro," sihŵa rábara ey ubot cuscara cut chacay roŵi. 7 Eyan is Sitro. Isan ey uwro. Isan ey obasan wanro. Eyat is ay óbiri yacaro.

Aha, ey chihtá ay rahcwi. Sirat wacaro: 8-9 "Ba cohtinát cajc buru caru cut as ajc rahcti ruhŵujacro. Im erar Meriba cut, Masah cut as ajc rahcti

ruh̃wujacro", wacaro, Sirat ba cohtín
ojcor. Imarat ítitan, aját eyin bucoy
cat, bucoy cat ay óbiri yajacro. Eyta
itchác cuara, as tec chíjacro", wacaro.

10 "Aját etar ba cohtín quehsujacro.
Quehsway yehnár, bara cuarenta waajacro.
Quehswá rábara ajcmár urá séh̃wajacro,
"Eyinat as chihtá wácajacro. As chihtá
cati ruh̃wujacro," séh̃wajacro, Sirat.

11 Etar éyinat tec chícat, as bár
turjacro. Turir cat aját wajacro. "Eyin
cajc ay bi cutar ohbac it áytiro,"
wajacro, Sirat.

Salmo 100

1 Sirat rahcuín acu tawi. Uwa
bahnáquinat cajc bahnác cutar eyta tawi.
2 Cara chihtá tan wan yãwi. Sir ubot
raca rábara ahní reh̃wi. Ahní rehquír,
Sirat rahcuín acu tawi. 3 Uchta síh̃wawi,
"Is cara cuacúr Sitro." Ey tamo síh̃wawi.
"Sirat is chájacro. Isan éyayro. Ey
uwro. Ey obasan wanro. Eyat is ay óbiri
yacaro." Eyta síh̃wawi. 4 Sir usi querat
icar raumat, "Oquey, bah ur ayro" waca
rábara, rauwi. Sir usara "Bah ayro. Ay



yacaro," wáca rábara, rauwi. Sir quin
"Oquéy, bah ur ayro," waŵi. "Siran ayro,"
waŵi. 5 Siran ayro. Sirat uw sehnacro.
Sehnár yaquic báhnajatro. Sirat uw cayar
yátiro. Ajc sar, ajc sar, imát icúr
yaquín wajáctara im eyta yacaro. Etara
"Siran ayro," waŵi.

Salmo 103

1 Ajcmar urá cut "Siran ayro,"
séhŵanro. As urá bahnác cutar "Sir ajca
ayan cuitro," séhŵanro. 2 As urá ícara
"Siran ayro," séhŵanro. Sirat as bita
óbiri yáctara, bitara óbiri yáctara ey
tamo tan chinti séhŵanro. 3 Eyat aját ay
bár yajác tayar chítiro. Sicor tenaro.
As yar wini rehcat, as sicor tan wan
chácaro. 4 As cab oc ícara yarti acu, as
ay bár yajác táyara tunro. As sehna reht
ajca ji bécaro. Aját ay bár yajác tayar
chiata bin chítiro. 5 As yarc osco tas
ay óbiri yacaro. As werjáy rehcat,
sicor anto síbijinan chihchír canara eyta
wícaro. 6 Uwat cahujín ruhŵuyat, Sirat
ruhŵúquibin técuaro. Ruhŵujaqueyin cuitar
wacaro. 7 Uchicri Sirat Moisés quin

récaji ehcujacro. Imát ayan tanac yaquín
wajacro. Bitara yaquíntara récaji Sirat
Moisés quin ehcujacro. Moisés quin ehcúr
israelin acu ay yajacro. 8 Síratan
cuitra técuatiro. Ur ayro. In túrtiro.
Uw sehnár yac etítiro. 9 Tecuay yehnyat
cat, tecuas cuántira ítitiro. Tecuas
cuanro. 10 Isat bita ur ay bár
yajáctara, eyta acat tasra técuatiro.
Isat táyara yacayat, Sirat cat táyaran im
eyta chíata binro. Eyta cuara éytara
chítiro. 11 Uwan ajcsar, ajcsar, cona
raqueyin Sirat eyin cohtín acu chihtá wac
bahjacan ruhwuti yacaro. Sirat cat uwat
ima ajca ji béqueyin to sehnár yacaro.
Sehnár yaquíc báhnajatro.

12 Isat Sir táyara yajacan, tayar ey
Sirat sicor tayar bár jájacro. Rahs
raquic cut bin rahs rauwic oco cuwayta cu
báhnajatro. Cu báhnajar eyta Sirat is ay
bár yajaquey éytaan wan bahnár béjecro,
bucoy séhwati acu. 13 Tetát sasá sehna
reht óbiri yacaro. Tetát sasá obir yaquí
eyta Sirat cat tetán wan ima ajca ji
béqueyin sehná reht óbiri yacaro. 14 Sir
imatan is icúr cut órojocan itro. Ititan
is ica cut órojocro.





15-16 Uwa tihw̃an wan inic itro. Tiw̃
suw bihnír séroat ca bécaro. Ca beyar
uwat istiti ohnro. Tihw̃ suw bihnar inic
rehquír eyta, uw cat éytaan wan inic obir
itro. **17** Uw cat eyta cuaquir, Sirat ima
ajca ji béqueyin sehnár yac bahná báreyra.
Récajian uw sehnacro. Ajc sara, ajc sara,
uw sehnacro. Sehna yaquíc eta báreyra.
18 Sir chih̃tá yáqueyin, Sir ajc tan
chinti yáqueyin cuitar wacaro. Eyin sasá
cuitar cat, wihná cuitar cat wacaro. Eyin
cayar yátiro.

19 Siran cuacúr abá sar itro. Erar
íta rabar bahnác cutatro. Bahnác cutar
ayro. **20** Cuacúr Sir chih̃tá róquibinu,
Sir cuacúr cacmín caran cuít binu, Sir im
ajca ráhcuiquinu, "Siran ayro," wãwi.
21 Cuacúr Sir cacmín ricán to binu,
cuacúr Sir cuitar yáquibinu, "Siran ayro,"
wãwi. **22** Sirat chájaqueyan bahnáquinu,
bahnác cutara "Siran ayro," wãwi. Ajcmár
urá cut "Siran ayro," waquinro.

1 Sirat as cara quin wajacro, "Asi jor bahan cara chaquin acor ítuwi. Aját bah quehsí bin bahnaquin burbar yaquíc acor ítuwi," wajacro. "Aját bah quehsí bin burbar yacayat, éyinat síhwayqueyra, 'Bahan caran to' síhwayqueyra," wajacro, Sirat as cara quin.



2 Sirat bah cara chaquín acu bahnác órojocro. Pueblo Jerusalén cutar bah at icar tec wícaýqueyra, cara yehnjác ehcún acu. Teca ey wiquir wacáyqueyra. "Ajat

bah quehsí eyin burbar yajacro. Etar eyin quino bah chihtá yac aywi," wacáyqueyra.

3 Bah cara yehnyat, bah uwa bah quin ahní rocáyqueyra, bah chihtá yaquín acu. Oyan ehchí bin ojcum rocáyqueyra. Etara cat ábajan tihw̃ cut cuanchat, cuanchat cuanir eyta bah cat cuanchat, cuanchat eytaan wan chihchír ji cuanáyqueyra. 4 Sir imat wajacro, "Bah sacerdote chájacan uc te báreyra. Sacerdote ajca Melquisedecan sacerdote chaquir eyta, bah cat eytaan wan chácayqueyra," wajacro. Eyta wajacan tehmó báreyra.

5 Sira bah écsara itro. Istiyat bah ruhw̃úti acu bah écsara itro. Riy isti Sir cahujín acu turáyqueyra. Turir cajc isti cutar, cajc isti cutar, rey cara ricán to tíw̃ayqueyra. 6 Uwat ay bár yajác táyara chiáyqueyra. Chícayat, uw ricán to sácayqueyra. Cárin cat ayar tíw̃ayqueyra. 7 Cahujínra eyta saca cuar, bahra éytara cuaca báreyra. Bahat ibta awat rih bencach ay bi yahcayat, bucoy chihchír chi rehcaçãoqueyra.

Salmo 118

1 Siran ayro. Sir uw sehnacro. Uw sehnár yaquíc eta báreyra. Etar Sir quin "Oquey, bah ur ayro. Bahat as obir yajacro," waŵi. 2 Israelinu, baat cat waŵi, "Sirat uw sehnár yaquíc eta báreyra," waŵi. 3 Aarón bómcarinu, baat cat waŵi, "Sirat uw sehnár yaquíc eta báreyra," waŵa. 4 Sir ajca ji béqueyinu, baat cat waŵi," Sirat uw sehnár yaquíc eta báreyra," waŵi.

5 Uwat as ruhŵuyat, aját Sir cuit cohwjacro. Cohwyat Sirat rahjacro. Rahcuír as bar síwjacro. 6 Siran as jor ityat, as rótiro. Aját séhŵaro, "Sir as jor ityat, uwat as ruhŵajatro," séhŵaro. 7 Siran as cuitar yaquín acu as jotro. Etar aját quehsí bin burbar yaquíc itáyqueyra. 8 Sirat siwin séhŵayat, ayan cuitro. Uwat cuitar waquín séhŵayat, ayan etach cutiro. 9 Sirat siwin séhŵayat, ayan cuitro. Cárinat cuitar waquín séhŵayat, ayan etach cutiro.

10 Cajc isti bin uwat, cajc isti bin uwat as yauwin acu ruhracat tunjacro. As yauwin yacayat, aját Sir urá cut eyin

tíwjacro. 11 Quehsí binat isú wihar cat, wistu wihar cat, ruhracat as yauwin tunjacro. As yauwin yacáyat, aját Sir urá cut eyín tíwjacro. 12 Tot ibaran ruhracat tunir eyta, as ruhracat eytaan wan yauwin tunjacro. Eyta cuara, tiw incuat bi inic sihwajin wahnár eyta as quehsí bin cat eytaan wan inic chihchir bár sihwajin chájacro. Yauwin yacayat, aját Sir urá cut eyin tíwjacro. 13 As yaúwata yajacro. Eyta cuara Sirat as síwjacro. 14 Quehsí binat yauwin yacayat, Sirat as chihchír wíjacro. Aját Sir acu taajacro. Sirat as síwjacro. 15 Rahcwi. Sir chihtá yaqueyin ahní rehca rábara imar usar taacaro. "Sirat ima ajcan camran cut is síwjacro. 16 Sir ajcan camran tanacro. Sirat ima ajcan camran cut is síwjacro," taacaro. 17 As yara báreyra. Estají ítinro. Ita rábara, "Sirat as siwjac" waquinro. 18 Sir ajc cut as quehsí binat as ruhwujacro. Ruhwujác cuara bahnác yau áytiro.

19 Sir usi as rauwin acu querat wawi. Aját Sir quin, "Oquey, bah ur ayro. Bahat as obiri yajacro," tew cunro, Sir úsara.

20 Ey querat cutar Sir ubot rauro.
Querat uyi ícaran Sir chihtá yaqueyin
rauro.

21 Siru, bahat as ajc rahjacro.
Rahcuír as síwjacro. Etara aját bah quin
"Oquey, bahat as obir yajacro," wacaro.

22 Ubach túwquinatan aca yehw roquír tas
chájacro. Chaquir ay bár síh̄wajacro. Ay
bár sih̄war, ac eyan ajca bár yehwír
téjecro. Ajc bár yehw tejec cuar Sirat ac
eyan ubach cutar ayan cuit cutar yehw
chájacro. **23** Sir imat eyta chájacro.
Sirat eyta chácayat, isat ítitan, ehchiro.
24 Sirat aha cuanín chájacro. Sirat
chajac cuácayat, aha rícara isan ahní
rehcátaro.

25 Siru, isat bah ojcor conro. Is
síuwi. Siru, bahnác is acu ay rehquin
chañi.

26 Sir ajc cut raqueya acu ay rehwi.
Sir úsara isat uw acu ay waquinro.

27 Is cara Sitro. Eyat wanquir cuan
ayro. Eyta cuácayat Sir bach yacay yinwi.
Sincuach cay ehsúr yehwa rabar rowi. Yera
ácara cuiscara acor rowi.

28 Siru, bah as Sitro. Etara aját
bah quin wacaro, "Bahat as obiri yajacro.

Bahan bahnác cuitatro," wacaro. 29 Siran ayro. Sir uw sehnacro. Uw sehnacan eta báreyra. Etara Sir quin "oquéy, bah ur ayro. Bahat as obir yajacro," waŵi.

Salmo 119

Uch Salmo in ta bahna báreyra. Uch cutar bahnác cuihsútiro. Is Sir chihtá bitara sínatatará, bitara cácatatará ey ojcor ehcuro.

2 Bíyinatán Sir chihtá yacáyatan, bíyinatán urá istán cutar Sir urá istín séhŵayatan, éyinan ahní reh cáyqueyra.

9 Síbijinat Sir chihtá sinir ruhŵuti yácayatan, ay bár yati ítayqueyra.

10 Siru, as urá istán cutar bah istín séhŵaro. As cuitar yaŵi. Bah chihtá ruhŵuti yaquín acu as cuitar yaŵi.

11 Aját bah chihtá as ur icar sínjacro. Bah tayar yati acu sínjacro.

18 As siŵi. Aját bah chihtá tay raumat, bahat as urá wiŵi. Chihtá ayan cuít bi, aját sinti bin sinin acu urá wiŵi.

67 Récaji aját bah chihtá ruhwujacro. Ruhwuyat, bahat as cuecujacro. Cuecuyat, aját bah chihtá yacaro.

89 Siru, bah chihtá bahná báreyra. Cuacúr abá sara eyta bahnti acu waquíř chájacro.



98 Bah chihtá tar car, as urá chi rehcaro. Bah chihtá as ur icar tan china báreyra. Eyta rehquít, as quehsí eyin urá as owár cutiro.

99 Aját bah chihtá tamo tō séhwaro. Eyta seh̄wac rehquít, as síwquin urán as owár cutiro. **100** Aját bah chihtá to

cácaro. Eyta các rehquít, werjayín urará
as ur owar cutiro.

103 Anub sihca bahsa bas bin yaran
ehchiro. Anub sihca yaran ehchí eyta bah
chihtá as acu ehchian cuitro.

105 Oca anir ibit istír eyta, behmá
chihtá tar cutar as icúr yacátatara,
bírara bétatara eyta itro.

127 As bah chihtá rácatro. Bah
chihtá rácaran cuitro. Oro ay bin rácatra
etach batro. Bah chihtá cuít rácatro.

136 Uwat bah chihtá cati rehccayat,
as abáy ocaro.

Salmo 121

1 Aját rirará ojcor cóntiro.
Rirará as cuitar yátiro. **2** Sirat as
cuitar yacaro. Cuacúr abá chájaqueyat,
cajc chájaqueyat as cuitar wacaro.

3 Eyat bah buno áytiro. Eyan bah
óbir yáquibro. Cámtiro. **4** Sitra
cámtiro. Israelin óbiri yáquib cámtiro.
5 Sirat bah óbiri yacaro. Bah ruhwú
áytiro. Bah jor rehcaro, óbiri yaquín
acu. **6** Rícara cuitar rahs quin bah ruhwú

áytiro. Chéycara cutar síhyór quin bah ruhú áytiro.

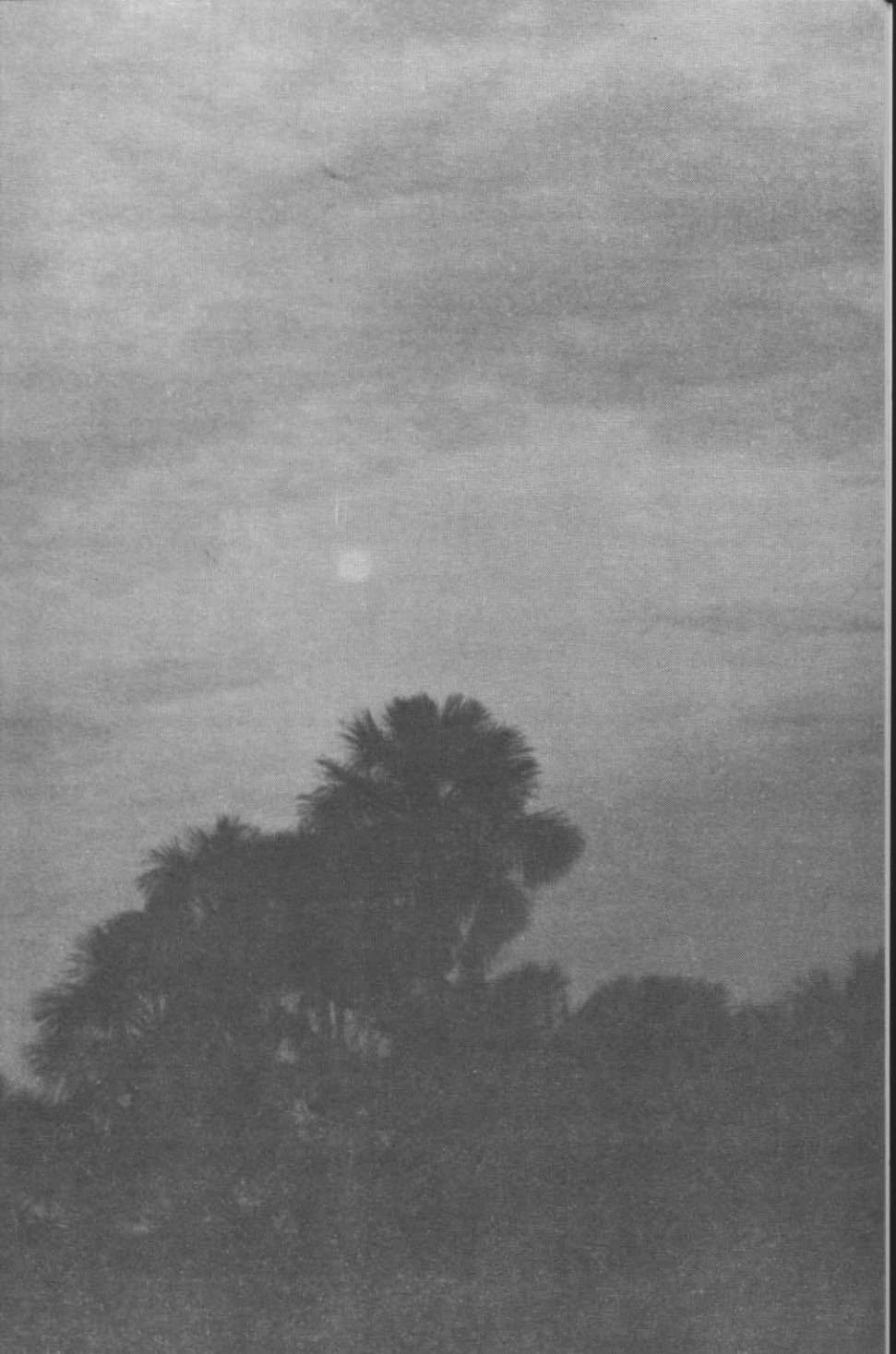
7 Icúr ay barat bah ruhún yacayat, Sirat bah ey cahmor óbiri yacaro. Bah chin áytiro. 8 Bah birar, birar bíctara, birar ráuwictara, Sirat érara bah óbiri yacaro. Ajc sara, ajc sara cat óbiri yacáyqueyra.

Salmo 135

1 "Siran ayro," waŵi. "Sir ajcan ayro," waŵi. Sir cacminú, Sir ojcor ay teŵi. 2 Sir usar éyinat, Sir ubach watar éyinat cat eyta waŵi. 3 Siran ayro. Uw owár tecua cun batro. Eyta cuácayat "Siran ayro," waŵi. Sirat rahcuín tawi. 4 Sirat Jacob cat, Jacob bómcarin israelin cat imay chaquin cájacro.

5 Aját ítitan, is Siran tanacro. Is Sira caran cuitro. Istiy Sir etach batro. 6 Sirat im urá icúr yaquín séhŵactara eyta yacaro. Cuacúr cutar, caje cutar, yacúr cutar, yacúr únrra ícara icúr yaquín séhŵactara eyta yacaro.

7 Eyat bowaramán quehs cahmar bin yehn ayro. Riwa raguíc istín acu cuir



cuahsoro, Sir chihotá cut. Ey urá cut sero
cat cácaro. **8** Uchicrias Egipto carat
israelin ruhŵuyat, Sirat egíptoinay uw
quesmát cat, ruwa quesmát cat tíŵjacro.
9 Faraón cat, ey cacmín cat isti cut,
isti cut ruhŵujacro. Ruhŵa rábara Sirat
imat bahnác bar yacata chihotá bucoy, bucoy
ehcujacro. Icúr yácajatrum batro,
ehcujacro. **10** Cajc isti uw cat, cajc
isti uw cat tíŵjacro. Carin to bin cat
birá tíŵjacro. **11** Amorreoín cara ajca
Sehón cat, Basanin cara ajca Og cat
tíŵjacro. Cajc Canaán carin bahnaquin
tíŵjacro. **12** Carin tiŵir eyin cajc
israelin at ícara wíjacro. Sirat im uw ey
cajc cutar ajc sara, ajc sara, itin acu
wíjacro.

13 Siru, bah ojcor ajc sar, ajc sar
etiti teŵayqueyra. Bahat yajaquey tan
china báreyra. Ajc sara, ajc sara uwat ey
tamo síhŵayqueyra. **14** Sirat im uw cuitar
wacaro. Ima cacmín sehná reht eyin cuitar
yacaro. **15** Cahujín uwat imár acu sirir
óro. Imár at cut yera ray cat, oro cat
siran wan óro. **16-17** Cac chi, ub chi,
cucách chi óro. Eyta cuara ajc batro.
Bitách teŵajatro. Bitách ístajatro.



Bitách ráhcua jat ro. Camir sí tiro. Estají
batro. 18 Bí yinat sirir óroctara,
bí yinat sirir órojoquey tamó sí h̄wactara
é yinan eyta órojoquey in wanro. Urá batro.

19 Israelinu, "Siran ayro," waŵi.
Aarón bómcarinu, "Siran ayro," waŵi.

20 Levitinu, "Siran ayro," waŵi. Sir
ajca ji bequeyinu, "Siran ayro," waŵi.
Sira pueblo Jerusalen cutar itro.

21 Etara Jerusaléninu, "Siran ayro,"
waŵi. Bahnáquinat, "Siran ayro,"
wacáyqueyra.

Salmo 139

1 Siru, bahat as urá bitáratara ey
istín úrojocro. Uror cat ahra bahat as
urá itro. 2 As chihryat cat, as sicor
cui yehnyat cat bahat itro. As urá cut
icúr séh̄wactara, bahat caje isti cuar
itro. 3 As birar bíctara, birara
cámictara, aját icúr yáctara bahat ey
bahnác itro. 4 Siru, aját anto teŵti
cuat, aját icúr waquíntara, bahat bahnác
itro. 5 Bah as cahmor cat, questoc cat,
bahnác ruhracat itro. Bah átcár as cutar
chácaro, as óbiri yaquín acu. 6 Eyan

ayro. Bahat bahnác bitara cuat istíctara
ajmarat istítiro. Ey it cun cuaquir cat
ajmaratra bitách ístajatro.

7 Bah ajcan camran cahmor as bitách
rúhcuajatro. Bahat as ititi acu bísari
rúhcuajatro. 8 Cuacúr aba sara ruhcuay
biquír waquíť bah cat ésar jácataro. Cajc
tan cut únrrura ruhcuay biquír waquíť, bah
esar cat jácataro. 9 As chícrias sero
cutar yacúr rahray itay biquír waquíť, bah
erar cat jácataro. 10 Erar tetát birar
ben ehcún acu sasá átcara caquir eyta,
bahat cat erar éytaan wan as birar beta
ehcwáyqueyra. 11 Eytaan wan cat obir
yacáyqueyra. Cheycar cut ruhcuín
séhwaquir waquíť, cheýcara cuitar yaquín
séhwaquir waquíť, 12 bah ub cahmor
bitách rúhcuajatro. Bah acu rícar cat,
chéycar cat im éytaro. Cheycúm cat, wan
quir cat owáraro, bah acu.

13 Bahat as urá cat, tanúb cat,
cucub cat, bucchír cat órojocro. Asan ab
ohcuá sara as bahnác órojocro. 14 Ehchí
órojocro. Etar aját waquinro, 'Oquey, bah
ur ayro,' waquinro. Aját ítitan, bahat as
órojocro. Eyta istír aját bah cahmor ay
winiro. 15 Bahat istiti as buhwo rátiro.

As ab ohcua sar buhwo racayat, bahat it buhwo rajacro. Uwat bitách ístajar cutar buhwo rajác cuar, bahat érar itchacro.

16 Bah ub cut as sibar ab ohcuá sara buhwo rajác itchacro.

As ab ubot anto yehnti cuat, bahát bahnác cuihsujacro, bah carit cutar. As yehnar caje cutar bita ac ítatatara bahat ey cuihsujacro.

17 Siru, bahat as tamo séhwayat, as ahní rehcaro.

Bucoy cat, bucoy cat bahat as tamo séhwaro. As tamo bita séhwaactara sahwú báhnajatro. **18** Bahat as tamo séhwaquey aját sahwún séhwaquir waquí, sahwú báhnajatro. Umit etaqui batro. Bahat as tamo séhwaquey cuitro.

As cam bir cat, sicor aje wiquír itít bahat as tamo etiti séhwaro.

19-20 Siru, ur ay bár tanáqueyin tiwi. Uwat as yauwin síhwaqueyin, bah ojcor ahsín téwqueyin, bah cuayar tecuan síhwaqueyin as ruhwu ayti jawi.

21 Siru, aját cat bah quehsí bin quehsuro. Bah téc chíqueyin rácari batro.

22 Aját eyin as urá cutar quehsucan eta báreyra. Aját sehwat, 'eyin cat as

quehsuquinro,' séh̄w̄aro. 23 Siru, as urá
bitáratara ey séh̄w̄awi. As urá ituwi. As
icúr séh̄w̄actara ey ítin acu as wahítuwi.
24 As ay bár yáctara ey wahítuwi.
Wahitir as bah owár yarti itin acu ibit
ehcuwi.

Salmo 146

1 "Siran ayro," wāwi.

Ajcmár urá istán cutar "Siran ayro,"
waquinro. 2 As ita rábara yarc oco so tas
"Siran ayro," bucoy, bucoy, waquinro. As
anto yarti cuat, Sirat rahcuín acu bucoy,
bucoy tanro.

3 Uw cárinat ba síwata síh̄w̄ati jāwi.
Uwatra ba siwa báreyra. 4 Uw chinir car
bar, onáyqueyra. Sicor támarir iquir
wánictin wáyqueyra. Chinyat, im ey rícará
éyinat icúr yaquín síh̄w̄ajactara yati chác
bahcaro. 5 Bíyinat Jacob Sir quin imár
obir yaquín conictar, éyinan ahní rehcaro.
Bíyinat Sirat siwin síh̄w̄ayatan, éyinan
ahní rehcaro. 6 Sirat cuacúr abá cat,
cajc cat, yacura cat chájacro. Cuacúr abá
sar icuran bian, cajc cutar icuran bian
yacúr ícara icuran bian Sirat bahnác

chájacro. Imat icúr yaquín wáctara, im
eyta téhmoti yacaro. 7 Uwat
ruhŵujáqueyin cuitar wacaro, cayar yati
acu. Yayí réhqueyin ira wícaro.
Tunjáqueyin úcaro. 8 Ub bár bin quin ub
wícaro. Cuac téjequeyin bucoy chihchír
canar wícaro.

Sirat ur ay eyin sehnacro. 9 Sirat
imár caje cutar ítiti bin uw cat óbiri
yacaro. Chein wiya cat, chein sasá cat
cuitar yacaro. Eyta cuara ur ay bár eyin
cuac ayro.

10 Siran cara yehnjác etá báreyra.
Jerusaléninu, Sira aje sara, aje sara cara
rehcáyqueyra.

"Siran ayro," waŵi.

Etacro.

Proverbios

Salomonat urá chi teŵjacro.
Salomonat teŵjaquey israelinat cat rahra
rahra im eyta teŵjacro. Cahujinat cat urá
chi teŵjacro. Eyta teŵjaquey cat rahra
rahra im eyta teŵjacro. Rey Salomonan
urán toro. Urá chi rahra rahra teŵjaquey
chihtá carit cutar cuihsujacro. Carit aje

proverbios cutar cuihsujacro. Carit uch cutar cat chihtá eyin istiyin cuihsujacro. Bahnacra cuihsutiro. Rey cara Salomonat sibijin quin wajacro:

1:2 Uch urá chi teŵquey rahwi. Rahcuír bahat bar sináqueyra. Urá ji rehcaçãoqueyra. Bi chihtán áytara, bi chihtán ay bártara ey istín acu urá ji rehcaçãoqueyra.

1:7 Urá chi rehquín acu récaji Sir ajca ji beyátaro. Ur bár éyinatra sin cun batro. Urá ji bin chihtá rahcui cun batro.

1:10 As wacjú, ur ay bár binat bah quin "bar jaŵ as jor ay bár yaquin," wacayat, eyin owár biti jaŵi.

3:5 Bah urá istán cutar "Sirat as cuitar yacátaro," séhŵawi. Behmá chihtá cuit, behmá urá cuitistir yaquín séhŵati jaŵi. **6** Bahat icúr bi yaquín sehŵa rábara Sir quin urá chiwi. Eyta chícayat Sirat bahat icúr yacátatara bar ehcwáyqueyra.

3:11 Wacjú, Sirat bahat bucoy ay bár yati acu técuayat, Sir acu turti jaŵi. Bucoy, bucoy técuayat, turti jaŵi.

12 Sirat biyin sehnáctara im eyin ay bár yati acu técuaro. Tetát ima wacjá racar rehquít, ay bár yati ac tecuar eyta, Sirat cat isa eyta técuaro.

5:18 Bah sasá conwi, behma wiya ojcut. Bahat anto si tas cunir, wiya cuájacro. Im ey jor ahní rehwi. **19** Ey sehnác chawi. Ey jor questa camwi. Eyat bah jor questa camyat, ahní rehwi. Ohbác ítuwi. Yarayca oco tas ey jor ahní ítuwi.

6:27 Sérinat ocan tancar cutar chácayat, oya wahnro. **28** Oca cucura cutar sauwyat, quesá wahnro. **29** Ocat wahnár eyta sérinat cahujín wiya jor questa camyat, ser eya éytaan wan wahnáyqueyra. Bíyinatán cahujín wiya jor camyat, Sirat eyin técuayqueyra. **32** Eyta yaqueyinan urá batro. Ima ruhwuro.

8:10 Aját siwquey sina racar cuít séhwi. Ray racar étara séhwati jawi. Chihtá sina racar cuít séhwi. Oro racar étara séhwati jawi.

Cara Salomonat uch cat wajacro:

10:1 Sera sasá urá ji rehcat, ey tetá ahní rehcaro. Cuat sera sasá urá séhwati yacayat, ey abá cue rehcaro.

12:15 Urá bár yáqueyinat cahujín
chihtá ráhctiro. Imat seh̄wat, icuran bian
bahnác ay yac seh̄waro. Eyta cuara urá ji
binatra cahujinat ima quin ay yaquín
tēwyat, ey chihtá rahcro.

13:24 Ima wacját ay bár yacayat,
bíyinat técuati eyra, éyinat waquich rácar
bár rehquít técuatiro. Cuat bíyinat wacjá
rácartara wacjá bítajat, bítajat ay bár
yacayat, eyta bucoy yati acu éyinat
técuaro.

14:15 Urá bár binat icúr chihtá
rahcuítara eyan bahnác uní seh̄waro. Cuat
urá ji binatra birar bictara im urá cuit
icuran unítara, icuran uní bártara yaji
seh̄waro.

14:16 Urá ji binat yachi bicaro. Ay
bár yati acu ibit isti āwat bicaro.
Cuatán urá bar binat ehúr bár bicaro.
Ehúr bár ay bár yacaro.

14:17 In túrquinat túrarir yacaro.
Cuat urá ji binra ín túrtiro.

15:1 Uwat turir té̄wyat, rahra turti
eyin quin ay tēwyat, eyin tecuas bar cuan
bétaro. Eyta cuar rahra eyin quin tec ajc
cut tēwyat, tecan cuít chíyataro.

16:8 Uw cayar yati cuar ray conu rehcayat, ayan cuitro. Eyta cuar uw cayar yaquí cutara rayan to sécuayat, eyan ay batro.

17:1 Iran conu yaya rábara técuati itic ey ayan cuitro. Cuat ira to yaya rábara cuanjat, cuanjat tecua cut itic eyan ay batro.

16:18 Uwat ima tamo, "as ayan cuitro," séhwayat, "cahujín as owár cutiro," séhwayat, bar cuácataro. Yahncút eyin uw cahmor ehúr jacátaro.

16:32 Biyan in túrtitara, eyan ayan cuitro. Canarán chihchíran to rehcayat eyra cutiro. Ima chihtá cut in turti cháqueyin ayan cuitro. Pueblo itquin burbar yaquib eyra cutiro.

17:28 Cuayir eyin ajc chin chácayat, uwat síhwat "eya urá ji" síhwataro. Bar sínjac síhwatato.

20:1 Bacu cat, sima cat uw ay bár yac ayro. Simat yehnyat, uw tecuay yehnro. Biyin yehnictar éyinan urá bár binan wanro.

20:17 Cahujinat uw cayar yacaro, ira caquin acu. Ira ey yacayat récajira bahsi

basa basa binan wanro. Inic cuácayat
sicor támaran yáyan wan rehcaro.

22:6 Sasá bitara yacátatara ay siŵi.
Ay siŵyat, semar sasá cunir cutaran
síŵjacan waca báreyra.

22:7 Cárinat cuayin ayro. Etar cat
bíyinat cahujín quin inic wiquin chícayat,
eyin cayíb cacúm rehcaro.

22:24,25 Técuasin owár iŵati jaŵi.
In turquin owár iŵati jaŵi. ¿Eyin owár
íŵayeyra behmát cat tecua sínajaca? ¿In
turic sínajaca? Ruwásira chicha ícara
questar ima béyajar eyta, bah tecua sinir,
in turic sinir cat eyta tecuas sínchaquey,
turic sínchaquey cuan beti rehcajaca.

23:31 Bahat sima wahítitan, ayro.
Sima yahr yahr yaquitan ayro. **32** Eyta
cuar yahr yahncut ubar ojcor ricumát
cohran wanro. Cumoroát cohr yar éytaan
wanro. **33** Simat beya técat, bowar uwir
istáyqueyra. Behmá ur cut ahsín
séhŵayqueyra. Ajc ahsín bin teŵáyqueyra.
Téŵajar bin teŵáyqueyra.

24:29 Uwat bah acu ay bár yacayat,
bahat rahra eyin acu ay bár yati jaŵi.

25:6 Rey càra ubot raquir, behmá
cárinir chati jaŵi. Ey usi raquir, carin

iti cut ítiti jaŵi. 7 Bahat carin iti cut ítiti eyra cárinat bah quin wacata óraro, "Is owár ituwi," wacata óraro. Eyta wacáyatan ayan cuitro. Eyta cuara bahat behmá chihtá cuit carin iti cut ityat, ay batro. Behmá chihtá cut erar ityat, bah quin "uch cutar is owar ítiti car biŵa," wacajaca, carin ub acat.

25:16 Bahat anub sihca ityat, cuitra yati jaŵi. Cuit yáyeyra bar arir ahta óraro.

25:17 Bah ecsara itquin úsara tahnara biti jaŵi. Tahnara bicayat, bar seowata óraro. Seowir cat quehsí waata óraro.

25:21 Bah quehsí eyin yayí rehcat, ira wiŵi. Cuc wini rehcat, yahn acu wiŵi. **22** Wícat éyinat ima tan séhŵataro. "Aját ay bár yajacro. Ay bár yajác cuara, rahra eyat as óbiri yacaro," séhŵataro. Etar cat Sir imat bah quehsí bin óbiri yajác rehquít bar túnayqueyra.

25:24 Chohcha conu bi cahmor ityat, tánaqui batro. Cuat ubach cumac bi cut wiya técuasib jor ityat, ay baran tanacro.

25:25 Cuc wini rehcat, uwat is quin rih ay bi yahn acu wícat, isan ahní

rehcaro. Rih ay bi wiquir eyta, caje isti
bin chihtá ay bi rocayat eyta ahní
rehcaro.

26:20 Rey oc icar chati eyra oca
tinro. Rey oc icar chati cuácayat oca
tinir eyta, cahujinat uw rioti cuácayat
tecuas eyta cuan bétaro. **21** Oca cuít
anin acu cúcura chácaro. Rey cat oca
cutar chácayat, oca cubaran cuitro. Cucur
cat, rey cat ocan cuít saŵúr eyta, tecuasi
bin cat eyta tec chícaro.

26:22 Cahujín ríoyat, uwat rahcro.
Ira bahsi bas basa bin yayar ur icar bir
eyta ríoc rahjáqueyan éytaan wan uw ur
icar bicaro. Ey tamo sihŵay yinro.

27:2 Behm ojcor "Asan ayro," wati
jaŵi. Cahujinat bah ojcor "Bah ayro,"
waquíc acor ítuwi.

28:9 Uwat Sir chihtá rahcuí cun
bártara, rahr owár Sirat eyin rahcuí cun
batro. Eyin conquey quehsuro.

28:13 Bíyinat imarat ay bár yajác
cuar cahujín cahmor imarat yajaquey
ruhcuín séhŵayat, eyin ohbac ítajatro.
Cuatán bíyinat ay bár yajác ojcor "Aját ay
bár yajacro. Búcoyra yátiro," wacayat,
Sirat eyin quin táyara chítiro.